



## La dictée pour tous

### Regolamento

Il dettato, l'esercizio scolastico francese per eccellenza, è così famoso e ha storicamente occupato un posto tale nel sistema scolastico francese che sembra cristallizzare da solo l'insegnamento in Francia. Si tratta di leggere un testo ad alta voce ad un ritmo che permette agli ascoltatori di trascriverlo a mano. Questa disciplina determina il livello di ortografia e di grammatica degli alunni. È l'unico esercizio che è sopravvissuto in una forma stabile nelle scuole per un secolo e mezzo, senza pari nell'arsenale degli esercizi scolastici.

Il dettato è diventato una vera e propria istituzione in Francia nel 1866, con l'introduzione dell'esame di Certificat d'Etudes. In seguito, è stato inserito come test in tutti i tipi di esami e concorsi e sono apparsi libri specializzati. Il suo uso si è diffuso in tutti i paesi francofoni.

Il modello del genere è il famoso dettato di Prosper Mérimée, commissionato allo scrittore dall'imperatrice Eugenia nel 1857. Napoleone III fece 75 errori, Eugenia 62, Alexandre Dumas 24 e l'ambasciatore austriaco solo 3. La "dictée du Diable" è un altro dettato molto complesso scritto da René Thimonnier nel suo libro "Le Système graphique du français".

In quanto simbolo della scuola, appare in molte opere letterarie (da Eugène Labiche a Nathalie Sarraute) ed è anche un oggetto letterario cantato (da Serge Gainsbourg e Simone Signoret per esempio). Viene anche onorato nel cinema, in particolare nel film "Topaze" di Marcel Pagnol nel 1951, con Fernandel nel ruolo del maestro di scuola.

In Francia, negli anni '80, il dettato è stato reintrodotta come oggetto mediatico con Bernard Pivot (presentatore star di programmi letterari di successo) che ne ha fatto il punto cardine di un gioco televisivo. Ormai, il dettato è oggetto di campionati organizzati in numerosi paesi francofoni. Ad esempio, la "Dictée d'Afrique" è organizzata ogni anno in un paese africano dall'Organizzazione Internazionale della Francofonia.

## ARTICOLO 1 : DEFINIZIONE

- Il concorso di dettatura in lingua francese **La dictée pour tous** si svolgerà martedì 24 maggio, nell'ambito della settimana franco-napoletana organizzata congiuntamente dal Comune di Napoli, dal Consolato Generale di Francia a Napoli e dall'Institut français Napoli.
- Questa edizione è organizzata dal **Consolato Generale di Francia a Napoli**, dall'**Ambasciata di Francia a Roma**, dal **Comune di Napoli**, dall'**Institut français Napoli** e dall'**Institut français Italia**, in collaborazione con l'**Associazione Force des Mixités**.
- L'edizione napoletana 2022 della **dictée pour tous** è patrocinata dagli organizzatori e dalla casa editrice e libreria Colonnese&friends.

## ARTICOLO 2 : PARTECIPANTI

- Il dettato è aperto a tutte le scuole superiori di primo e di secondo grado della città di Napoli. Ogni scuola partecipante dovrà selezionare da 2 a 3 alunni per rappresentare la propria scuola nell'ambito del dettato.
- Il testo del dettato comprenderà tre livelli:
  - Livello B1 (medio)**
  - Livello B2 (avanzato)**
  - Livello C1 (superiore)**
- I partecipanti dovranno autocertificare il loro livello di francese al momento dell'iscrizione e dichiarare, tramite il modulo, che il loro livello di francese non è in nessun caso superiore a quello della categoria scelta.

## ARTICOLO 3 : ISCRIZIONE

- Iscrizione per il concorso :

**Dal 10 maggio al 19 maggio 2022**

Compilando questo modulo:

[https://docs.google.com/forms/d/19n7maGxCGcFtfCdyjol\\_LmYiJBXyoAokr2w64k1-aVo/edit](https://docs.google.com/forms/d/19n7maGxCGcFtfCdyjol_LmYiJBXyoAokr2w64k1-aVo/edit)

## ARTICOLO 4 : SVOLGIMENTO

- **La dictée pour tous** si svolgerà il martedì 24 maggio dalle 11.00 nella Sala dei Baroni del Maschio Angioino di Napoli.

## ARTICOLO 5 : CORREZIONE

- La giuria sarà composta da revisori scelti dagli organizzatori della **dictée pour tous**.
- Le copie sono di proprietà degli organizzatori e non saranno date ai partecipanti in nessun caso.

## ARTICOLO 6 : ANNUNCIO DEI RISULTATI

- Saranno selezionati i partecipanti con i tre migliori risultati in ogni categoria. In caso di parità, si terrà un sorteggio per decidere tra i candidati.
- I vincitori di ogni categoria saranno annunciati durante la cerimonia di premiazione che seguirà il dettato.

## ARTICOLO 7: PREMI

I vincitori del concorso **La dictée pour tous** riceveranno numerosi premi offerti dall'Institut Français Napoli, dal Comune di Napoli, dall'associazione Force des mixités e dalla casa editrice e libreria Colonnese&friends.

## ARTICOLO 8: RINUNCIA AI DIRITTI D'IMMAGINE

La partecipazione a questo concorso implica l'accettazione della rinuncia ai diritti d'immagine come indicato di seguito.

l'Institut français Napoli, il comune di Napoli, il Consolato Generale di Francia a Napoli, l'Ambasciata di Francia a Roma e l'associazione Force des Mixités :

- sono liberi di utilizzare, in qualunque forma e modo, in Italia e all'estero, la Sua immagine e le Sue prestazioni, senza limitazioni di vincolo, per tutti i fini, anche se solo connessi, dell'attività svolta da (società/azienda/studio);
- che saranno proprietari esclusivi e titolari di ogni diritto di sfruttamento economico, in ogni forma e modo, con ogni facoltà, della Sua immagine e delle Sue prestazioni;
- che sono liberi di effettuare elaborazioni, trasformazioni, e duplicazioni della Sua immagine e delle Sue prestazioni, in qualunque formato e con qualunque mezzo;
- che possono cedere a terzi la Sua immagine e la Sua

prestazione senza limitazione alcuna;

- che sarà facoltà dell'Institut français Napoli, del comune di Napoli, del Consolato Generale di Francia a Napoli, dell'Ambasciata di Francia a Roma e dell'associazione Force des Mixités utilizzare, e per tutto quanto fin qui convenuto, nonché per quanto eventualmente spettante in virtù delle attuali disposizioni in materia di diritto d'autore, rinuncia alla corresponsione di qualsivoglia compenso e/o rimborso spese.

Informativa sui sensi d. lgs n. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali"